

D'autres ouvrages contournent la difficulté en utilisant le terme "élément" pour les affixes et les radicaux :

-*ergie, ergo, urgie* : éléments du grec *ergon* <<travail, force>>[25].

Cet "élément" est-il un affixe ou un radical? A notre avis *ergie* est formé du radical *erg-* et du suffixe *ie*.

Ces mélanges de classes morphémiques se produisent pour les lexèmes liés du fait qu'ils ne peuvent apparaître seuls dans le discours. Ils sont en effet accompagnés d'un lexème libre, d'un préfixe ou d'un suffixe:

- lexème libre : *coeur*
- lexème lié : *cardi(o)*
- lexème lié + lexème libre : *cardio/spasme*
- préfixe + lexème lié : *endo/cardique*
- lexème lié + lexème lié + suffixe : *cardio/log/ie*

3.3 Unité de sens

Un affixe ne pouvant pas lui non plus apparaître seul dans le discours, le lexème radical lié est ainsi souvent assimilé à la catégorie des affixes. Une étude sérieuse reste à faire, pour recenser et distinguer les radicaux des affixes dans le lexique médical.

Pour des raisons pédagogiques nous avons appelé tout morphème (entendu comme unité minimale de mot, dans le cadre d'un lexique médical) des "unités de sens". Ces unités peuvent donc être soit des affixes soit des radicaux : elles peuvent être repérées, isolées, dans le découpage d'un mot médical. Par convention cependant, le suffixe "ie", bien qu'il soit le suffixe le plus fréquent (30% des mots), ne sera jamais, dans l'unité de sens telle que nous la définissons, isolé du radical qui le précède car il est d'une portée sémantique trop générale (état ou événement).

3.4 Unité opérante

Mis à part le cas du suffixe "ie", les unités de sens entretiennent entre elles des rapports hiérarchiques déterminant- déterminé. A l'inverse des mots composés à caractère non agglutinant, dans le mot médical le déterminant précède le déterminé :

pause-café :	déterminé -déterminant
appendic/ite ¹ :	déterminant-déterminé
cardio/logie ² :	déterminant-déterminé

Cet ordre est respecté même lorsqu'il existe plus de deux unités de sens dans le mot :

- *néphroangiosclérose* : *néphro* / *angio* / *sclérose*¹
- *angio* est le déterminant de *sclérose*
- *néphro* est le déterminant de *angiosclérose*

Les unités de sens s'imbriquent ainsi dans un rapport hiérarchique de détermination à différents niveaux.

Dans le mot savant médical, c'est l'unité de sens finale qui est porteuse de l'information et qui peut engendrer des actes médicaux: on a affaire à un examen (*graphie, gramme, métrie*²), à une maladie (*ite, ose, parfois ie*³) ou à une intervention chirurgicale (*ectomie, stomie, pexie*⁴) Cette unité finale permettant d'accéder au sens général du lexème et qui détermine l'action sera appelée *unité opérante* et devra être isolée et reconnue en tout premier lieu dans un découpage de mots.

¹ *néphroangiosclérose* : sclérose des vaisseaux du rein

² *graphie* : radiographie, *gramme* : enregistrement, *métrie* : mesure

³ *ite* : inflammation ou infection, *ose* : affection chronique non inflammatoire, *ie* : état, événement

⁴ *ectomie* : ablation, *stomie* : abouchement, *pexie* : fixation

des informations factuelles, donner son opinion sur la véracité d'un fait...). Il nous semble souhaitable bien sûr, à tous ces niveaux, d'envisager des activités pédagogiques pour l'apprentissage de ces pratiques langagières spécifiques.

□ Mais il se trouve qu'il existe une urgence incontournable, celle de comprendre en toute priorité le lexique médical, si l'on veut être rapidement opérationnel dans ce type de milieu. C'est pourquoi nous avons privilégié dans cet ouvrage l'étude du mot, de sa structure et de son entourage socio-linguistique.

3. A propos de structure

Le mot médical se caractérise par sa longueur et par sa complexité. Il s'agit d'un mot savant constitué essentiellement d'emprunts au grec et au latin.

3.1 Longueur et complexité

Le caractère agglutinant de ce type de lexique explique la longueur du mot médical qui peut contenir jusqu'à six morphèmes ("morphèmes" selon Pottier ou "monèmes" selon Martinet) comme dans *hyperphénolstéroïdurie* = *hyper/phénol/stér/oïd/ur/ie*.¹

Sur un plan phonétique, le nombre de syllabes peut être supérieur à dix, *acrocéphalopolysyndactylie*². Si en français général 80% des mots sont constitués de deux syllabes, en français médical la moyenne varie entre quatre et six syllabes.

Les techniques de raccourcissement des mots tels que la siglaison, la troncation... existent certes, mais ne sont utilisés que pour quelques unités lexicales très fréquentes, la précision du mot savant étant la raison même de son existence.

Les combinaisons morphématiques (radicaux et affixes) sont variables et complexes avec la présence possible dans le même mot de plusieurs préfixes, suffixes et assez fréquemment de plusieurs radicaux dont le nombre peut aller jusqu'à quatre : *oto/rhino/laryngo/log/ie*³, *hépto/cholangio/entéro/ stom/ie*⁴. Certains mots enfin peuvent contenir un préfixe dans une position d'infixe indiquant qu'il s'agit en fait d'un mot composé sans tiret : *acrocéphalosyndactylie* = *acrocéphalo/syndactylie*²

3.2 Radical ou affixe ?

Les morphèmes du mot médical sont classiquement nommés radicaux ou affixes. Quelle est la distinction exacte entre ces deux types de morphèmes ?

Dans les dictionnaires de spécialité et a fortiori dans les rares ouvrages pédagogiques existants et traitant du vocabulaire médical, de nombreux radicaux sont considérés comme des préfixes ou comme des suffixes.

Ces confusions, selon nous, se produisent à cause de l'occurrence des radicaux :

- soit en début de mot et ils sont alors considérés comme des préfixes :
 - *adén* (...) : préfixe indiquant un rapport avec un ganglion lymphatique ou avec une glande [15]
 - *cardi*, *cardio* : préfixe d'origine grecque indiquant une relation avec le cœur ou le cardia [18]
- soit en fin de mot et alors très souvent accolés à un autre suffixe *-ie* et ils sont alors appelés suffixes :
 - *émie* (...) : suffixe signifiant un rapport avec le sang [15].

¹ hyperphénolstéroïdurie : excès de phénolstéroïdes dans les urines

² acrocéphalopolysyndactylie : malformation congénitale associant une déformation de la tête à de nombreux doigts palmés

³ otorhinolaryngologie : étude du système oreilles, nez, gorge

⁴ héptocholangioentérostomie : abouchement des voies biliaires dans l'intestin

ILS
CHENTLI
L3

LES PRÉFIXES

Le préfixe	indique ce qui est ou ce qui évoque	Le préfixe	indique ce qui est ou ce qui évoque
ADENO-	une glande	ANGIO-	vasculaire
ANO-	l'anus	ANTRO-	l'antrum
ARTHRO-	articulaire	BLEPHARD-	palpebral
BRACHIO-	le bras	BRONCHI-	bronchique
CALOR	thermique	CARDIO-	cardiaque
CEPHALO-	la tête	CHOLE-	la bile
CHOLECYST-	la vésicule biliaire	COLO-	le côlon
COLPO-	le vagin	COSTO-	une côte
COX-	la hanche	CRÂNIO-	le crâne
CRYO-	les basses températures	CUTI-	la peau
CYTO-	une cellule	CYSTO-	la vessie <i>Vesico</i>
DERMATO-	la peau, le derme	DORSO-	le dos
ENTÉRO-	l'intestin	ÉPITHÉLIO	l'épithélium (couche superficielle)
ERYTHRO-	rouge	FX-	sans
GASTR-	l'estomac	GYNO-	le sexe féminin
HEMI-	une moitié	HEMO-	le sang
HEPATO-	le foie	HYDRO-	l'eau
HYPER-	un excédent de	HYPO-	une insuffisance de
HYST-	l'utérus	ILÉO-	l'ilium
IRIDO-	l'iris	ISCHIO-	la hanche
ISO-	la similitude	JÉJUNO-	le jéjunum
LABIO-	les lèvres d'un orifice	LAMINO-	vertébral postérieur
LAPARO-	l'abdomen	LARYNGO-	le larynx
LEUKO-	blanc, incolore	LIPO-	le gras
LITHO-	une pierre, un calcul	LYMPHO-	la lymphe
MACRO-	(anormalement) grand	MAL-	défectueux
MAMM-	la poitrine	MAN-	la main
MAST-	le sein	MÉGALO-	exagérément agrandi
MESO-	le mésentère	MICRO-	(anormalement) petit
MYÉL-	la moelle osseuse	MYO-	le muscle
NARCO-	la somnolence le sommeil	NASO-	Rhine nez
NECRO-	la mort	NEPHRO	le rein
		REN	

systeme
immunitaire

OVARIO
Stoma

NÉNO

NEURO-	le nerf	ODONTO-	la dent
OOPHORO-	l'ovaire	ORCHI-	le testicule
ORO-	la bouche	ORTHO-	normal
OSTÉO-	osseux	OTO-	l'oreille
OVARIO-	l'ovaire	PAN-	la totalité
PARA-	la proximité, près	PÉD- POD	le pied
PELVI-	le bassin	PÉRI-	près, autour
PHLÉBO-	la veine	PLEUR-	la plèvre → <i>الغشاء الرئوي</i> membrane pleurale
PNEUMO-	le poumon	POD- PED	le pied
POLY-	le grand nombre	PROCTO-	le rectum, l'anus
PSYCH-	l'esprit	PULMO-	le poumon. PNEUMO
PYÉLO-	le bassinet rénal	PYO-	le pus
PYRO-	la chaleur	RACHIO-	l'épine dorsale
RADIO-	l'irradiation	RECTO-	le rectum
RÉN- NEPHRO	le rein	RHINO-	le nez
SACRO-	le sacrum	SALPINGO-	la trompe de Fallope
SARCO-	la chair	SCAPULO-	la clavicule
SCHISTO-	fissuré	SCLÉR-	épaissi
SCLÉRO-	la sclère (de l'œil)	SPHYGMO-	le pouls
SPIRO-	la respiration	SPLENO	la rate
SPONDYL-	la vertèbre	STOMA-	la bouche
SUB-	sous	SUPER-	excessif
TÉNO-	le tendon	THYRO-	la thyroïde
TRACHÉO-	la trachée	TRACHÉLO-	le col de l'utérus
VASO-	les vaisseaux	NÉNE-	la veine - PHLÉBO.
VENTRO-	antérieur	VESICO-	la vessie
	<i>stomie</i>	<i>cysto</i>	

LES SUFFIXES

Le suffixe	indique ce qui est ou ce qui évoque	Exemple
-ALGIE	la douleur	névralgie
-CÈLE	le gonflement	hydrocèle
-CENTÈSE	la ponction <i>Prélever une échantillon introduisant une aiguille</i>	thoracentèse
-CIDE	la suppression	bactéricide
-CLASE	la rupture	ostéoclaste

-DÈSE	la fusion	arthrodèse
-ECTASIE	la dilatation	bronchiéctasie
-ECTOMIE	l'ablation (chirurgicale)	appendicectomie
-ÉMIE	sanguin	anémie
-IASE ou -IASIS	l'état	psoriasis
-ITE	l'inflammation	bronchite
-LYSE	la diminution	hydrolyse
-MÈTRE	la mesure	ampèremètre
-OÏDE	ce qui ressemble à	sigmoïde
-OGISTE	praticien de : <i>spécialiste</i>	otologiste
-OGUE		gynécologue
-OLOGIE	l'étude de	gynécologie
-OME - CÈLE	le gonflement	adénome
-OPIE	l'oeil	myopie
-ORRHAGIE	l'écoulement en giclées	hémorragie
-ORRHAPHIE	la suture	herniorrhaphie
-ORRHÉE	l'écoulement	pyorrhée
-OSCOPIE	l'examen	laryngoscopie
-OSIS -OSE	l'état	ptose
-OSTOMIE	un orifice artificiel	trachéostomie
-OTOMIE	l'incision	gastrotonomie
-PATHIE	la maladie	ostéopathie
-PEXIE	la fixation	nephropexie
-PLASTIE	réparation par chirurgie plastique	rhinoplastie
-TOME	la coupe chirurgicale	amniotome
stomie	Abouchement	

logue

Intervention
chirurgical

Spasme

douleur

graphie

Examen

gramme

enregistrement

TD ILS

1-Décomposez les termes médicaux suivant en affixes (en vous basant sur le tableau des affixes), donnez le sens de chaque unité de sens puis le sens global du terme.

Cardiologue

Pneumopathie

Néphrologie

Cytolyse

Rhinoplastie

Céphalométrie

Mammectomie

Dermatite

Cardiomégalie

Spiromètre

2-Trouvez le terme médical qui correspond aux définitions suivantes :

Inflammation des amygdales

Tumeur osseuse

Ablation chirurgicale de l'estomac

Examen radiologique du rein

Douleurs à la tête

3- Montrez le déterminant/déterminé dans les termes suivants :

Acrocéphalosyndactylie

Hématologue

Polyarthrose

Rhumatologie

Adénopathie

Hépatointérostomie